

Aviso referente ao imposto municipal, provincial, ambiental (imposto residencial)

- ★ Gostaríamos de informar que foi determinado o valor do imposto residencial.
- ★ Use este aviso fiscal para pagar seu imposto em sua instituição financeira local, loja de conveniência (de todo o país), aplicativo de pagamento para smartphone, cartão de crédito, internet banking, etc.
- ★ Se pretende regressar ao seu país, favor pagar o valor integral antes de partir.

年度 市民税・県民税・森林環境税 納税通知書

Aviso referente aos impostos do ano fiscal 2025 (Reiwa 7)

Prazo e valor divididos para pagamento em 4 parcelas			
1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela
Ano 2025	Ano 2025	Ano 2025	Ano 2026
30 de junho	1 de setembro	31 de outubro	2 de fevereiro

下記のとおり税額を決定しましたので通知します。
普通徴収税額については下記の表の欄ごとの納付税額をそれぞれの納期限までに納めてください。

期別	納期限	1期	2期	3期	4期	年 全額	年 月 日
普通徴収税額							
特別徴収税額							
納付税額							

Valor total dos impostos

"Imposto residencial"

É um imposto cobrado pela cidade, baseado na renda do ano anterior do dia 1 de janeiro.

<Modo de pagamento>

- Pagamentos de impostos em instituições financeiras, lojas de conveniência, prefeitura de Tsu e filiais.
- Pagamento de impostos via smartphone e etc.
- Pagamento de impostos via código bidimensional.

※Para mais detalhes sobre os métodos de pagamento, verifique a home page da cidade de Tsu.

Página inicial da cidade de Tsu
"Modo de pagamento do imposto municipal"



Prefeitura de Tsu
Seção de Impostos Municipais
Tel. 059—229—3130

Information about the municipal tax, prefectural tax, forest environment tax (resident tax) in 2025 fiscal year.

- ★ We will inform you when your residence tax has been calculated.
- ★ Please use this tax notice to pay your tax at your local financial institution, convenience store nationwide, smartphone pay app, credit card, internet banking, etc.
- ★ Please pay the whole amount before you go back to your country.

年度 市民税・県民税・森林環境税 納税通知書

The resident taxpayment notification in 2025 fiscal year.

Date for each of the 4 payments.			
1 st period	2 nd period	3 rd period	4 th period
Year 2025	Year 2025	Year 2025	Year 2026
June 30	September 1	October 31	February 2

下記のとおり税額を決定しましたので通知します。
普通徴収税額については下記の表の欄ごとの納付税額をそれぞれの納期限までに納めてください。

期別	納期限	1期	2期	3期	4期	年 全額	年 月 日
普通徴収税額							
特別徴収税額							
納付税額							

It is the amount of your resident tax for this year.

<Resident tax>

The resident tax is calculated based on the previous year's income and you are required to pay to the city or town that you lived in as of January 1st of the taxed year.

<Payment method>

- Tax payments at financial institutions, convenience stores, Tsu City Hall main building, and each general branch office/branch office
- Tax payment using smartphone etc.
- Tax payment using 2D code

※Please see the Tsu City website for details on payment methods.

Tsu City homepage
"How to pay city tax"



Tsu City
Municipal Tax Division
Tel 059—229—3130

Impormasyon tungkol sa buwis sa munisipyo, buwis sa prepektura, buwis sa kapaligiran ng kagubatan (resident tax) para sa taong 2025

- ★ Nais po naming ipaalam sa inyo ang halaga ng inyong resident tax.
- ★ Gamitin lamang ang tax notice na ito para bayaran ang inyong buwis sa malapit sa inyong institusyong pinansyal o banko, convenience store sa buong bansa, smartphone pay app, credit card, internet banking, atbp.
- ★ Sa mga uwi na sa sariling bansa, pakibayaran po ang buong halaga ng inyong Resident Tax bago kayo lumisan ng bansa.

年度 市民税・県民税・森林環境税 納税通知書

Paunawa sa pagbabayad ng resident tax pasa sa 2025.

Due date at halaga ng inyong buwis kapag babayaran ng 4 beses			
Unang Termino	Ika-2Termino	Ika-3Termino	Ika-4Termino
Huryo 30,	Setyembre 1,	Oktubre 31,	Pebrero 2,
2025	2025	2025	2026

下記のとおり税額を決定しましたので通知します。
普通徴収税額については下記の表の欄ごとの納付税額をそれぞれの納期限までに納めてください。

期別	納期限	1期	2期	3期	4期	年 全額	年 月 日
普通徴収税額							
特別徴収税額							
納付税額							

Halaga ng inyong Resident Tax para sa buong isang taon.

<Resident Tax

Ang resident tax ay kinakalkula batay sa inyong kinita sa nakaraang taon, at kailangan niyo itong bayaran sa city o bayan kung saan kayo nakatira o naka-address nung Enero 1.

<Paraan ng Pagbayad>

- Pagbayad ng buwis sa mga institusyong pampinansyal (banko), mga convenience store, sa pangunahing gusali ng Tsu City Hall, at bawat general branch at mga branch office.
- Pagbabayad ng buwis gamit ang smartphone atbp.
- Pagbabayad ng buwis gamit ang 2D code

※Mangyaring tingnan ang website ng Tsu City para sa mga detalye sa mga paraan ng pagbabayad.

Tsu City homepage
"Paraan ng pagbayad ng buwis sa lungsod"



Tsu City
Municipal Tax Division
Tel 059—229—3130

Aviso referente al impuesto Municipal - Provincial - Ambiental forestal (residencial) del año fiscal Reiwa 7

- ★ Le informamos que su impuesto de residencia ha sido determinado.
- ★ Utilice este aviso de impuestos para pagar en una institución financiera local o tiendas de conveniencia en todo el país, aplicación de pago para teléfonos inteligentes, tarjeta de crédito,

年度 市民税・県民税・森林環境税 納税通知書

Aviso referente al impuesto

Plazo y valor en caso de pagar en 4 cuotas.			
1ª cuota	2ª cuota	3ª cuota	4ª cuota
30 de junio	01 de septiembre	31 de octubre	02 de febrero
2025	2025	2025	2026

下記のとおり税額を決定しましたので通知します。
普通徴収税額については下記の表の欄ごとの納付税額をそれぞれの納期限までに納めてください。

期別	納期限	1期	2期	3期	4期	年 全額	年 月 日
普通徴収税額							
特別徴収税額							
納付税額							

Valor total del impuesto residencial del periodo de 1 año.

<Impuesto de residencial>

Es un impuesto tasado por la ciudad donde residía el 1 de enero del referente año, estos se calculan en base al

<Método de pago>

- Pago de impuestos en instituciones financieras, tiendas de conveniencia, edificio principal del Ayuntamiento de Tsu, Sucursales generales y otras sucursales.
- Pago de impuestos mediante teléfonos inteligentes, etc.
- Pago de impuestos mediante código bidimensional.

※Consulte el sitio web de la municipalidad de Tsu para obtener detalles sobre los métodos de pago.

Página de inicio de la municipalidad de Tsu
"Cómo pagar los



Municipalidad de Tsu
Sección de Impuestos Municipales
Tel 059—229—3130